

## Vážení čtenáři

Po celou dobu prázdnin, kdy jsme připravovali veletržní vydání *Automy*, jsem si umiňovala, že v úvodníku nebudu psát o ekonomické krizi. Hledala jsem jiné, laskavější téma. Jenže někdy v polovině srpna se v médiích po lavičně chmurných zpráv o hospodářském poklesu spustil radostný pokřik: „Jsme na dně!“ Kdo by si byl pomyslel, že tohle může být důvodem k radosti?

Podle všeho se pokles hospodářství v Evropě skutečně zastavuje. Máme tedy nyní pod nohama skutečně pevnou půdu, od níž je možné se odrazit nebo podle ní nasměrovat své další podnikání? Nebo je to jen chi-



méra a ještě nám může pořádně natéct do holínek? Toho druhého se v současnosti velice obávají čeští vědci, především ti z Akademie věd ČR. Doplacejí nejen na ekonomickou krizi, ale také na nový systém hodnocení vědeckých výsledků, který považují za nespravedlivý, a hlasitě proti němu protestují. V rozhovoru na str. 8 objasňuje stanovisko akademiků prof. Jan Flusser, ředitel Ústavu teorie informace a automatizace AV ČR.

Letní měsíce jsme také využili k zamyšlení nad stylem odborných textů. Do diskuse, kterou postupně zveřejňujeme na webových stránkách [www.automa.cz](http://www.automa.cz) pod bannerem *Abychom si rozuměli*, zatím přispělo pět odborníků. Zajímavé jsou třeba jejich názory na anglicismy v českých textech. Které přijmout, kterým se bránit? V našem časopise se snažíme raději se nezažítým anglicismům vyhýbat a nahrazovat je českými ekvivalen-

ty. Jak ale vystihnout okamžik, kdy je už anglicismus zažitý? Jeden z účastníků diskuse označil naše snahy za „národně obrozenec-ké“, jiný v podobném duchu připomněl, jak úsilí o vymytání germanismů vedlo za národního obrození k novotvarům, jako byly pověstné „čistonosoplény“. Ale odborný text má i další svá úskalí: terminologii, zkratky, obrázky, tabulky. Milí čtenáři, diskuse na webu stále probíhá. Máte-li chuť, můžete se podělit o své názory na to, jaké cesty vedou k tomu, aby byl odborný text „na úrovni“ a zároveň byl výstižný a čtivý. Zajímavé postřehy z diskuse shrneme do článku v některém z podzimních vydání.

Přeji vám na samém konci léta vždy pevnou půdu pod nohama.

Eva Vaculíková,  
zástupce šéfredaktora

- *Maulburg (SRN)*, 28. 5. 2009 – 27. května 2009 nad ránem zachvátil výrobní závod společnosti Endress+Hauser ([www.endress.com](http://www.endress.com)) v Teltowě u Berlína (Německo) rozsáhlý požár. Naštěstí při něm nikdo nebyl zraněn, ale závod, kde se vyrábějí snímače tlakové diference a který zaměstnává 65 lidí, byl vážně poškozen. Příčina požáru dosud není známa; na obnovení výroby se intenzivně pracuje.
- *Greenwood (USA)*, 5. 6. 2009 – Společnost Endress+Hauser ([www.endress.com](http://www.endress.com)) rozšířila svůj závod v Greenwoodu (Indiana, USA) o nové kapacity pro výrobu a kalibraci průtokoměrů. Výše investice 18 milionů USD svědčí o významu, který Endress+Hauser přikládá severoamerickému trhu.
- *Brussel (Belgie)*, 22. 6. 2009 – Novým výkonným ředitelem sdružení FDT Group AISBL ([www.fdtgroup.org](http://www.fdtgroup.org)) je Glenn Schulz (do roku 2007 pracoval na vedoucích pozicích v Rockwell Automation, později u firmy Dorner Mfg a jako prezident charitativní organizace Wisconsin Education Foundation). Vystřídal Flavia Tolfa, který po třech úspěšných letech ve funkci odešel do důchodu.
- *Praha*, 1. 7. 2009 – Začátkem července nabylo právní moci sloučení společností TUV SÚD Czech a TUV SÚD Auto CZ, které budou nadále vystupovat pod společným názvem TUV SÚD Czech, s. r. o. Touto fúzí vznikla na tuzemském trhu největší společnost zabývající se certifikacemi, testováním, inspekcemi a školením napříč všemi oblastmi průmyslu a služeb.
- *Poing (SRN)*, 1. 7. 2009 – Společnost Avnet Embedded ([www.avnet-embedded.eu](http://www.avnet-embedded.eu)) úspěšně dokončila integraci společnosti Abacus Embedded, již koupila počátkem roku. Avnet Embedded má nyní více než sto zaměstnanců a působí v celé Evropě. Do její nabídky patří software i hardware pro vestavné systémy, displeje, bezdrátová komunikační technika a průmyslové tiskárny.
- *Praha*, 1. 7. 2009 – Ředitelem společnosti Elkas ([www.elkas.cz](http://www.elkas.cz)) se stal Ing. Martin Vozňák.
- *Norimberk (SRN)*, 15. 7. 2009 – Veletrh Automation Shanghai – IAC, TME + Sensor, který se konal v Šanghaji 2. až 4. června 2009, skončil úspěchem. Pořadatelé, Čínské sdružení pro automatizaci CAA a společnosti Worldwide Exhibitions Service, Nürnberg Messe China a Mesago Messe Frankfurt, v závěrečné zprávě oznámili, že veletrhu se zúčastnilo 163 vystavovatelů a společně se souběžně konaným veletrhem PCIM China jej navštívilo přibližně 9 000 zájemců.
- *Litoměřice*, 29. 7. 2009 – Společnost Hennlich Industrietechnik otevřela zastoupení ve Francii. „Na tomto trhu vidíme velký potenciál pro uplatnění naší divize Hennlich Engineering s jejími nakládacími zařízeními a řešením prašnosti provozů,“ řekl Pavel Šumera, jednatel Hennlich Industrietechnik.
- *Waldenburg (SRN)*, 30. 7. 2009 – Společnost R. Stahl ([www.stahl.de](http://www.stahl.de)) založila, společně se svým bývalým zástupcem, firmou Interprompribor, dceřinou společností OOO R. Stahl se sídlem v Moskvě a působností na celém ruském trhu.
- *Praha*, 31. 7. 2009 – Čtyři miliardy korun si mezi sebe rozdělí podnikatelé v rámci již třetí výzvy evropského dotačního programu Inovace – Inovační projekt. Agentura CzechInvest ([www.czechinvest.org](http://www.czechinvest.org)) obdržela 389 registračních žádostí o podporu podnikatelských projektů. „Právě firmy, které se teď odhodlají investovat do inovací, z toho budou naplno těžit v době, kdy ekonomika začne znovu růst,“ upozorňuje Alexandra Rudyšarová, pověřená generální ředitelka agentury CzechInvest.
- *Praha*, 5. 8. 2009 – Společnost GE Energy ([www.ge.com/energy](http://www.ge.com/energy)) oznámila zahájení výstavby nového Energetického technologického centra v Kalužské oblasti, vzdálené 180 kilometrů jihovýchodně od Moskvy. Nové centrum zvětší kapacity GE v Rusku, a umožní tak společnosti rozšířit soubor produktů a služeb dodávaných zákazníkům v Rusku a ve Společnosti nezávislých států.
- *Havlíčkův Brod*, 10. 8. 2009 – Společnost B:Tech prošla restrukturalizací, jejímž výsledkem je vznik samostatných společností B:Electric (distribuce komponent), B:Real Estates (pronájem nemovitostí) a B:Power (výroba „zelené“ energie). Firma B:Tech se bude zabývat elektroinženýringem. Celou skupinu sesterských firem bude zastřešovat investiční společnost B:Enterprises.
- *Litoměřice*, 11. 8. 2009 – Zkušební provoz semaforů dodaných společností AZD Praha ([www.azd.cz](http://www.azd.cz)), které byly instalovány na dvou extrémně vytižených křižovatkách v Litoměřicích, ukázal zlepšení tamní dopravní situace o 40 %. Křižovatky jsou vybaveny moderním řadičem MR-24; s definitivní instalací řízení se počítá v listopadu, po otevření západního mostu přes Labe.